

CONTRATTO DI PRESTAZIONE DI SERVIZI DI CONSULENZA INDIPENDENTE

La presente scrittura privata tra la sede AICS di La Paz Codice fiscale 97871890584, nella persona del suo Reggente, Dott. Angelo Benincasa, di seguito denominato COMMITTENTE,

e

Il Signor Ricardo Royder Yañez di nazionalità Boliviana con C.I. N° 4002836 PT, maggiorenne ed abile per Legge, domiciliato in Av. Arce 2871 della città di La Paz, che d'ora in avanti e per i fini conseguenti si denominerà il CONSULENTE.

PREMESSO

Che il COMMITTENTE è stato incaricato dall'AICS di gestire l'iniziativa "Progetto comunitario per la prevenzione e il trattamento ambulatoriale di persone con problemi di consumo di alcool e altre sostanze – AID 11303" approvato con Delibera del Direttore AICS prot. n. 113 del 27 dicembre 2017;

Che la realizzazione di tale Progetto si svolgerà in Cochabamba e avrà durata di 18 mesi richiede l'impiego di una specifica professionalità con una adeguata esperienza cui affidare l'incarico di Coordinatore del Programma;

Che all'interno dell'organico della Sede AICS a La Paz non esiste una professionalità idonea a svolgere l'incarico indicato previsto dal Progetto;

Che il COMMITTENTE pertanto intende avvalersi della competenza professionale del CONSULENTE, selezionato mediante la procedura di cui al Bando del 8 dicembre 2017, incaricandolo di svolgere la predetta attività che è pertinente ed afferente alla sua professionalità;

Che le parti, con il presente contratto, intendono disciplinare i termini normativi del predetto rapporto di collaborazione;

Che in alcun modo il rapporto derivante da tale contratto potrà essere qualificato ed interpretato come rapporto di pubblico impiego o di lavoro subordinato privato, dovendosi correttamente inquadrare ed interpretare come collaborazione, prevalentemente personale, senza vincolo di dipendenza lavorativa, come stabilito agli Artt. 3 e 4;

Che il CONSULENTE dichiara di avere ampia esperienza e di essere adeguatamente qualificato, laureato, competente e retribuito per la prestazione di Servizi a favore del COMMITTENTE.

Che il CONSULENTE garantisce allo stesso tempo che i servizi e il suo impegno soddisferanno tutte le leggi locali applicabili.

Tutto ciò premesso, si conviene e si stipula quanto segue.

Art.1. LE PREMESSE

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente Contratto.

Art. 2. NATURA DEL CONTRATTO

Il presente Contratto di Prestazione di Servizi è di natura strettamente civile ed avrà validità legale per entrambe le parti in conformità a quanto stabilito dall'Art. 519 del Codice Civile Boliviano.

Per la natura civile del Contratto di servizi, i diritti e gli obblighi del CONSULENTE sono limitati alle clausole e condizioni del presente Contratto e ai termini di riferimento in allegato; di conseguenza non esiste relazione di lavoro subordinato e il CONSULENTE sarà sempre considerato un lavoratore Indipendente.

Art. 3. OGGETTO DEL CONTRATTO

Attraverso il presente Contratto, il COMMITTENTE realizza la contrattazione per prestazione di servizi del CONSULENTE esclusivamente all'interno del "Progetto comunitario per la prevenzione e il trattamento ambulatoriale di persone con problemi di consumo di alcool e altre sostanze", N. AID 11303 ed in accordo ai termini di riferimento che formano parte del presente contratto, l'Allegato 1 "Termini di Riferimento", per svolgere le funzioni di Coordinatore per il Programma.

Fatto salvo quanto precede, il CONSULENTE svolgerà l'incarico in piena autonomia organizzativa e professionale, senza alcun vincolo di subordinazione, sulla base delle modalità più consone alle esigenze del COMMITTENTE e non sarà tenuto ad osservare determinati orari di lavoro e/o a prestare la propria attività esclusivamente presso luoghi di lavoro individuati dallo stesso COMMITTENTE. Lo svolgimento dell'incarico da parte del CONSULENTE avverrà anche con l'impiego di mezzi propri organizzati. L'incarico di cui al presente atto è personale e non cedibile.

Il CONSULENTE si impegna a relazionare men./bim. sull'attività svolta fornendo appositi report sulle fasi e sull'esecuzione del programma di lavoro.

Art. 4. LUOGO, RESPONSABILITÀ E TEMPI PER LA PRESTAZIONE DEI SERVIZI.

4.1. Luogo di prestazione dei Servizi

Il CONSULENTE dovrà prestare i Servizi nella città di Cochabamba ed eventuali altre località regionali, principalmente nella città di La Paz per il sostegno alla gestione del settore e dei progetti di salute dell'AICS Sede estera di La Paz, conformemente ai termini di riferimento che formano parte integrante del presente Contratto.

4.2. Responsabilità nella prestazione dei Servizi

Il CONSULENTE dovrà prestare i servizi con fedeltà, con il massimo grado di attenzione, diligenza, disciplina, abilità, pratica professionale e giudizio che gli sono affidati e che si richiede a professionisti riconosciuti nella sua area di formazione, con rispetto a servizi di simile natura. Inoltre:

- non usa a fini privati le informazioni di cui dispone per ragioni di ufficio, evita situazioni e comportamenti che possano ostacolare il corretto adempimento dei compiti o nuocere agli interessi o all'immagine della AICS;
- non chiede, nè sollecita, per sè o per altri, regali o altre utilità;
- non accetta incarichi di collaborazione da soggetti privati che abbiano, o abbiano avuto nel biennio precedente, un interesse economico significativo in decisioni o attività inerenti all'ufficio di appartenenza.
- si astiene dal prendere decisioni o svolgere attività inerenti alle sue mansioni in situazioni di conflitto, anche potenziale, di interessi con interessi personali, del coniuge, di conviventi, di parenti, di affini entro il secondo grado. Il conflitto può riguardare interessi di qualsiasi natura, anche non patrimoniali, come quelli derivanti dall'intento di voler assecondare pressioni politiche, sindacali o dei superiori gerarchici.
- si astiene dal partecipare all'adozione di decisioni o ad attività che possano coinvolgere interessi propri, ovvero di suoi parenti, affini entro il secondo grado, del coniuge o di conviventi, oppure di persone con le quali abbia rapporti di frequentazione abituale, ovvero, di soggetti od organizzazioni con cui egli o il coniuge abbia causa pendente o grave inimicizia o rapporti di credito o debito significativi, ovvero di soggetti od organizzazioni di cui sia tutore, curatore, procuratore o agente, ovvero di enti, associazioni anche non riconosciute, comitati, società o stabilimenti di cui sia amministratore o gerente o dirigente. Il collaboratore si astiene in ogni altro caso in cui esistano gravi ragioni di convenienza.
- Nei rapporti privati, comprese le relazioni extra lavorative con pubblici ufficiali nell'esercizio delle loro funzioni, il CONSULENTE non sfrutta, ne' menziona la posizione che ricopre nell'AICS per ottenere utilità che non gli spettino e non assume nessun altro comportamento che possa nuocere all'immagine dell'AICS

Il CONSULENTE sarà responsabile della qualità professionale, precisione tecnica e della finalizzazione di tutti i Servizi prestati nell'ambito di questo Contratto. Il CONSULENTE garantisce che i Servizi saranno scevri di errori ed omissioni, e dovranno soddisfare le richieste di Termini di Riferimento.

In caso che il COMMITTENTE indichi che i Servizi del CONSULENTE non rispettino gli standard menzionati in precedenza, il CONSULENTE, previa nota scritta da parte del COMMITTENTE, correggerà la parte incompleta dei Servizi e si responsabilizzerà per i danni, qualora essi emergano. Il CONSULENTE considera che il COMMITTENTE si baserà sulle relazioni, informazioni e raccomandazioni fornite del CONSULENTE sulla base del presente contratto.

4.3. Termini per la Prestazione dei Servizi

Il presente contratto avrà validità a partire dal 15.06.2018 fino al 15.12.2019. Alla conclusione dei termini, questo Contratto sarà terminato di pieno diritto, senza necessità di formalità addizionale alcuna. Allo stesso tempo, LE PARTI concordano nel non attivare il tacito rinnovo di questo Contratto. Qualora le attività del Progetto dovessero riprendere nel corso del 2019 dopo il periodo di scadenza del presente contratto, considerato che il CONSULENTE è risultato vincitore della selezione di cui al bando succitato, l'AICS si riserva di poter stipulare con il medesimo un nuovo contratto per ulteriore periodo, secondo i termini di riferimento concordati tra le parti.

Art. 5. CONFIDENZIALITÀ.

Il CONSULENTE deve mantenere a tempo indefinito, incluso una volta rescisso il presente Contratto, confidenzialità totale rispetto ai Servizi e al prodotto della prestazione di Servizi erogati, così come rispetto a tutta la documentazione, pubblicazioni, ecc., riconoscendo il divieto a qualsiasi tipo di riproduzione, pubblicazione, dissertazione o divulgazione pubblica a mezzo verbale e/o scritto.

Art. 6. RETRIBUZIONE E MODALITÀ DI PAGAMENTO.

Il prezzo concordato tra le PARTI come compenso onnicomprensivo per i Servizi che saranno prestati del CONSULENTE è di EUR 81.000,00 (ottantunomila 00/100 Euro) che verrà corrisposto in rate mensili posticipate previa consegna dei report pattuiti.

Soggetto alla prestazione soddisfacente dei Servizi, il Prezzo Totale dei Servizi si liquiderà in base ai prodotti consegnati secondo i Termini di Riferimento e previa supervisione e valutazione di buona esecuzione dei Servizi contrattati, con cadenza mensile.

Prima dell'esecuzione del pagamento a favore del CONSULENTE, questi dovrà fornire al COMMITTENTE la fattura corrispondente in conformità alla normativa tributaria vigente boliviana, così come il documento del pagamento dei contributi e/o apporti alla Previsione Sociale presso la AFP corrispondente secondo la sopra richiamata normativa boliviana.

Il COMMITTENTE inoltre rimborserà al CONSULENTE, nel caso di viaggi di servizio previamente autorizzati e concordati dall'AICS le spese sostenute e documentate. I costi ammissibili a rimborso ed i limiti di spesa sono stabiliti dalla Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo.

Il COMMITTENTE si riserva comunque ogni opportuna verifica dell'opera oggetto della collaborazione prima dell'accettazione della medesima e del pagamento dei relativi compensi.

Art. 7. CONSULENTE INDIPENDENTE

7.1. Il CONSULENTE è sarà considerato in ogni momento come un CONSULENTE indipendente. Il CONSULENTE non sarà considerata come rappresentante o impiegato del COMMITTENTE. Conseguentemente, il CONSULENTE non avrà facoltà di (i) sottoscrivere documenti o contratti in nome del COMMITTENTE, o (ii) impegnare in altra forma il COMMITTENTE. E' esclusa la firma di documenti direttamente relazionati con le specifiche funzioni assegnate nel quadro del Contratto.

7.2. Il CONSULENTE assume la responsabilità totale del pagamento dei contributi e/o apporti per Assicurazione, Assicurazione Sociale, fondi di Pensione che consideri necessari, nel rispetto della normativa boliviana di cui alla Legge n. 100/1993 (Art.15) riformata dalla Legge 1122 di Gennaio 2007 (Art.18) ed indennizzerà e manterrà il COMMITTENTE libero da qualsiasi reclamo per mancato compimento di qualsiasi requisito specificato nel presente paragrafo. Il CONSULENTE non ha diritto ai benefici lavorativi da parte del COMMITTENTE. In tal senso dovrà essere presentato dall'interessato copia della documentazione che dimostri di avere ottemperato al pagamento di tali contributi e imposte di legge secondo la normativa Boliviana.

7.3. Il compimento da parte del CONSULENTE delle richieste di Servizi e specifiche degli stessi, pratiche di assicurazione, ecc. diretti dal COMMITTENTE o da suoi rappresentanti autorizzati, non influenzeranno lo status del CONSULENTE come CONSULENTE indipendente né libereranno il CONSULENTE dagli obblighi assunti con il presente contratto.

7.4. Il COMMITTENTE non sarà responsabile per qualsiasi danno causato dal CONSULENTE a terzi. Mediante questo Contratto, il CONSULENTE libera il COMMITTENTE da qualsiasi responsabilità al rispetto.

Art. 8. RICHIESTA DI RELAZIONI

Secondo quanto stabilito nei Termini di Riferimento, periodicamente e a richiesta del COMMITTENTE, il CONSULENTE dovrà presentare relazioni scritte. Tutta la documentazione che sarà preparata da parte del CONSULENTE come risultato della prestazione dei Servizi sarà considerato come "lavoro realizzato per incarico" a favore del COMMITTENTE secondo quanto previsto dal Codice Civile e la normativa di Proprietà Intellettuale Boliviana.

Il COMMITTENTE otterrà tutti i diritti, titoli ed interessi sulla documentazione menzionata, sia essa consegnata al COMMITTENTE o meno. Allo stesso modo, il COMMITTENTE avrà il diritto illimitato di uso e rivelamento di detta informazione in qualsiasi forma e per qualsiasi proposito, senza necessita di effettuare pagamenti ulteriori o compensazioni al CONSULENTE.

Art. 9. RESCISSIONE E RISOLUZIONE

9.1. Rescissione Contrattuale

In applicazione all'Art. 525 del Codice Civile Boliviano, le PARTI concordano che il COMMITTENTE avrà in ogni momento il diritto, giustificato o meno, e

soggetto a sua propria discrezione di rescindere questo contratto, mediante comunicazione scritta al CONSULENTE con un preavviso di quindici giorni.

Il CONSULENTE dovrà svolgere tutti i compiti entro la data stabilita nel presente contratto. Alla data, il COMMITTENTE dovrà pagare al CONSULENTE la somma non elargita e dovuta fino alla data di rescissione, tuttavia al CONSULENTE non spetta nessun tipo di pagamento per mancato guadagno o danno conseguente, punitivo o di altra natura come risultato di detta rescissione.

Ciascuna delle parti firmatarie del contratto può recedere dal contratto medesimo, senza alcun obbligo di preavviso, in caso di gravi inadempienze contrattuali.

In caso di recesso del COMMITTENTE è salvo il diritto al pagamento delle attività espletate.

In casi di recesso del CONSULENTE senza preavviso, il COMMITTENTE ha diritto di trattenere una quota del compenso proporzionale al preavviso omesso.

9.2. Risoluzione Contrattuale

In caso di mancato adempimento –di una delle PARTI– e di rispetto degli obblighi sanciti da questo Contratto, la parte adempiente potrà richiedere all'altra che compia i suoi obblighi entro i successivi quindici (15) giorni, avvertendola che in caso contrario, il Contratto rimarrà risolto di diritto senza necessità di formalità giuridica o extragiuridica, rimanendo -se fosse il caso- a carico della Parte inadempiente il risarcimento del danno e/o il pregiudizio causato per la sua condotta.

Senza pregiudicare quanto menzionato, le PARTI concordano che il contratto possa essere risolto dal COMMITTENTE se il CONSULENTE incorra in qualsiasi delle seguenti infrazioni durante la prestazione dei Servizi:

- Consumo di droga e alcol in qualsiasi quantità durante la prestazione dei Servizi.
- Molestia sessuale al personale del COMMITTENTE o al personale con che il COMMITTENTE si vincola nel quadro del “Progetto comunitario per la prevenzione e il trattamento ambulatoriale di persone con problemi di consumo di alcool e altre sostanze – AID 11303”.
- Paralizzazione delle attività del “Progetto comunitario per la prevenzione e il trattamento ambulatoriale di persone con problemi di consumo di alcool e altre sostanze – AID 11303”, scaturita dalla mancanza di esecuzione dei Servizi per più di tre giorni.
- Proposta o pagamento di tangenti e regali impropri al personale del COMMITTENTE.

In caso che il CONSULENTE incorra nelle infrazioni specificate in questa clausola, il COMMITTENTE si riserva di iniziare le azioni legali per il risarcimento dei danni.

Questo contratto potrà risolversi anche per sopravvenuta impossibilità di forza maggiore o caso fortuito, non imputabile al CONSULENTE (Articolo 379 del Codice Civile Boliviano), aspetto che dovrà essere debitamente giustificato. Il

CONSULENTE può risolvere il contratto con comunicazione scritta con un periodo di preavviso minimo di quindici giorni.

Art. 10. NORMATIVA APPLICABILE IN CASO DI CONFLITTO TRA LE PARTI:

10.1. Questo Contratto sarà interpretato in accordo alle leggi dello Stato Plurinazionale di Bolivia.

10.2. Qualsiasi controversia, reclamo o disputa tra le parti che susciti da o in relazione a questo Contratto che non possano essere risolte tra le PARTI mediante negoziazione diretta fornita da un conciliatore amichevole per un periodo di dieci giorni (10), sarà risolta Attraverso il Foro competente boliviano.

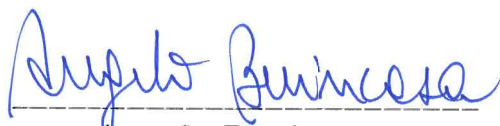
Art. 11. NORME COMPORTAMENTALI:

Si stabilisce l'obbligo di conformarsi alle norme di funzionamento della rappresentanza diplomatica o consolare del Paese e ai doveri disposti nel codice di comportamento di cui all'art. 20 dello Statuto dell'Agenzia, D.M. n.113 del 22/11/2015, che recepisce le regole relative al servizio all'estero previste nel codice di comportamento del Ministero.

Art. 12. CONFORMITÀ:

Il COMMITTENTE e il CONSULENTE, esprimono piena conformità con le clausole stabilite nel presente documento e firmano tre copie originali del presente Contratto, di identico valore legale.

La Paz, 15 giugno 2018



Angelo Benincasa
COMMITTENTE



Ricardo Royder Yañez
CONSULENTE



ALLEGATO 1

TERMINI DI RIFERIMENTO

OBIETTIVO DELLA COLLABORAZIONE

L'iniziativa è eseguita in gestione diretta a cura dell'AICS La Paz attraverso la costituzione di un fondo in loco.

Il/La Coordinatore/Coordinatrice del Programma sarà responsabile delle attività previste nell'ambito del "Progetto comunitario per la prevenzione e il trattamento ambulatoriale di persone con problemi di consumo di alcool e altre sostanze" e realizzerà in collaborazione con il Ministero della Salute boliviano e il comune di Cochabamba il coordinamento delle relazioni con i diversi attori del programma.

Il/La Coordinatore/Coordinatrice del Programma è il responsabile del buon esito delle attività dell'intero programma, della supervisione delle attività riguardanti la gestione delle forniture, nonché della parte amministrativa e delle logistiche. Dovrà quindi avere una profonda conoscenza delle problematiche sociali e di salute legate al consumo di droghe in Bolivia, delle dinamiche sociali, politiche, economiche e culturali del Paese d'intervento, un'ottima conoscenza della lingua spagnola (scritta e parlata) e conoscenza di base della lingua italiana; buona conoscenza oltre che esperienza specifica di coordinamento di programmi/progetti di sviluppo, preferibilmente nel contesto della salute o in aree legate allo sviluppo.

Il/La Coordinatore/Coordinatrice dovrà mantenere rapporti istituzionali con la controparte locale, con gli organismi internazionali e con gli attori coinvolti nell'intervento. Dovrà quindi avere un profilo adatto per garantire il positivo mantenimento delle relazioni pubbliche con le parti coinvolte nel Programma sia a livello nazionale che internazionale.

Che Il/La Coordinatore/Coordinatrice, oltre a svolgere le proprie mansioni nella città di Cochabamba, sede del progetto, dovrà offrire il sostegno necessario alla Sede estera di AICS La Paz nella gestione dei progetti di salute nella città di La Paz, in modo tale che, senza che questo rappresenti un costo addizionale per il progetto, il/La Coordinatore/Coordinatrice svolgerà il proprio lavoro in entrambe le città.

FIGURA PROFESSIONALE PREVISTA

Coordinatore del Programma

Titolo di studio

Diploma di Laurea in scienze della salute (medicina o infermieristica) o scienze sociali (sociologia, antropologia o lavoro sociale).

Esperienza professionale

- Esperienza lavorativa professionale di cinque anni effettuata anche in periodi discontinui.
- Esperienza specifica di lavoro nel contesto della salute.
- Esperienza lavorativa con mansioni di coordinamento di Programmi e progetti di sviluppo.

- Esperienza di lavoro con organizzazioni internazionali, ONG, fondazioni o, in caso, entità municipali boliviane.
- Esperienza di lavoro con *team* multidisciplinare.

Conoscenze

- Ampia conoscenza delle istituzioni boliviane ed esperienza pregressa di lavoro con queste ultime
- Ampia conoscenza della politica sanitaria SAFCI.
- Conoscenza sulle tecniche di lavoro di gruppo e processi di formazione
- Esperienza di lavoro operativo e sul campo.

Abilità e valori

- Eccellente redazione e relazione interpersonale.
- Responsabilità, impegno e disposizione di servizio.
- Organizzato(a) e sistematico(a).
- Ragionamento critico e analitico.
- Capacità di lavorare in team e sotto pressione.

PERIODO DELLA COLLABORAZIONE

Contratto di 18 mesi estendibile entro e non oltre il termine delle attività del Programma in oggetto.

SEDI DI LAVORO

La sede di lavoro sarà la città di Cochabamba, oltre alla città di La Paz per il sostegno alla gestione dei progetti di salute della Sede estera di AICS La Paz, con missioni necessarie nei nove Dipartimenti per lo sviluppo del Programma a livello nazionale.

FUNZIONI

- a) Gestione dei rapporti con l'AICS/MAECI, il Ministero della Salute boliviano, il Municipio di Cochabamba, con altri progetti, istituzioni ed agenzie di cooperazione;
- b) Pianificazione e supervisione delle attività di progetto;
- c) Controllo sull'operato dell'assistenza tecnica;
- d) Preparazione dei documenti sull'avanzamento del progetto secondo quanto richiesto dall'AICS, MAECI e Ministero della Giustizia boliviano;
- e) Controllo sul funzionamento del sistema di monitoraggio.

In particolare le mansioni da svolgere, in accordo con il Consulente esperto in dipendenze ed in costante coordinamento con l'AICS La Paz e il Ministero della Salute boliviano e il Municipio di Cochabamba saranno:

- Pianificazione, organizzazione, negoziazione, supervisione, controllo e monitoraggio delle componenti previste dal programma;
- Coordinamento del personale impiegato dal programma;
- Sostegno alle attività realizzate nei nove Dipartimenti;
- Sostegno all'elaborazione dei rapporti sullo stato di avanzamento e alla formulazione del piano operativo annuale;
- Assistenza tecnico gestionale alla realizzazione delle iniziative promosse dal programma;

- Coordinamento con le Istituzioni e/o gli Enti governativi, non governativi e privati coinvolti nell'esecuzione del programma;
 - Supporto, in stretta collaborazione con l'AICS La Paz, alla gestione e all'amministrazione del fondo in loco del Programma assicurando:
 - a) La corretta esecuzione delle procedure di acquisizione di beni e servizi previsti dal programma;
 - b) La predisposizione di tutti gli atti amministrativo-contabili necessari alla rendicontazione delle spese sostenute dal progetto e al loro invio alla AICS.
-



ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
CEDULA DE IDENTIDAD



serie
33343

sección
22247



0059009 D9-3E

No. **4002836** de Potosí **ALQUINTAN**

Válida hasta el **21** de Septiembre de **2018**




FIRMA DEL INTERESADO



EL SERVICIO GENERAL DE IDENTIFICACION PERSONAL
CERTIFICA: Que la firma, fotografía e impresión pertenece

4002836 **0059009**

A: RICARDO ROYDER YANEZ

Nacido el 04 de Mayo de 1978

En Potosí - Tomas Frias - Potosí

Estado Civil Soltero

Profesión/Ocupación Antropólogo

Domicilio C/ Lanza N° 27A - Ft.

ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA - CEDULA DE IDENTIDAD



COORDINADORA DEPARTAMENTAL
COORDINADORA DEPARTAMENTAL

DOCUMENTOS REGISTRADOS

CN

TP